

TZU-CHI *en español*



Tzu Chi fortalece la recuperación de California tras las tormentas p.8

La ayuda en Tijuana continúa proliferando raíces de esperanza en la comunidad p.22

El significado de palmas abajo p.38



UNA BREVE HISTORIA DE TZU CHI

Con base al espíritu budista “con gran bondad incluso a los desconocidos y con compasión a todos los seres”, el 14 de abril de 1966, la Maestra de Dharma Cheng Yeng estableció la Asociación Budista de Méritos Tzu Chi en Hualien, Taiwán.

Con la certeza de que deben ser autosuficientes para sus propias necesidades diarias y con el lema de “si no trabajas, no comes”, la Maestra Cheng Yen y sus 6 discípulas comenzaron su labor caritativa cosiendo zapatos para bebés y cultivando campos.

La Maestra luego despertó el amor de 30 amas de casa: les pidió ahorrar 50 NT centavos de sus presupuestos de compras diarias en el mercado. Confeccionó pequeñas alcancías de bambú y les pidió que echaran ese dinero en las alcancías todos los días antes de que fueran al mercado.

¿Porque debemos ahorrar 50 centavos cada día?, preguntaron las discípulas, ¿no es más fácil ahorrar 15 dólares al mes? La Maestra respondió: “No es lo mismo, si tu ahorras una vez por mes, tú sólo muestras tu compasión una vez al mes. En cambio, si ahorras diariamente, acumulas un espíritu de ayuda y amor a otros todos los días”. La noticia se propagó por todas partes. Este programa cobró fuerza y más gente comenzó a participar. Así fue como un grupo de amas de casa, con sus bolsas de compras, escribieron la primera página en la historia de Tzu Chi.



CONTENIDO

18.ª EDICIÓN | MAYO 2023

02 **ENSEÑANZAS DE LA MAESTRA**
**Crear bendiciones colectivamente
para lograr la paz**

Enseñanzas de la Maestra Cheng Yen
Traducido por M. Carolina Saheli

07 **MENSAJE DE LA EDITORA**
Por M. Carolina Saheli



08 **PORTADA**
**Tzu Chi fortalece la recuperación
de California tras las tormentas**

Traducido y adaptado al español por
Gabriela Barzallo

22 **HISTORIA DESTACADA**
**La ayuda en Tijuana continúa
proliferando raíces de esperanza
en la comunidad**

Escrito por JuanMa Bonilla

38 **El significado de palmas abajo**
Escrito por Gloria González

42 **ENTREVISTA**
**Tzu Chi y su compromiso con
la salud visual**

Escrito por María Pacheco Valles

49 **Los esfuerzos de Tzu Chi:
América y global**

Escrito por Gabriela Guandique

56 **Directorio**

■ **PORTADA:** Durante las distribuciones de ayuda por las inundaciones en California, los voluntarios de Tzu Chi se encargan de que los niños olviden un poco el trauma por el que han pasado y se aseguran de sacarles muchas sonrisas. Foto/CM Yung

- **EDITORIAL:** Debra Boudreaux
- **DIRECTORA:** Ting Fan
- **DIRECTORA DE ARTE:** Ling Soo
- **DISEÑADOR PRINCIPAL:** Tom Yang
- **EDITORES:** Gabriela Guandique,
M. Carolina Saheli
- **ESCRITORES:** Gabriela Barzallo,
Juan Manuel Bonilla, María Pacheco Valles,
Gloria González, M. Carolina Saheli
- **COORDINADORA DE PRODUCCIÓN:**
Gabriela Guandique

Agradecimientos especiales a los voluntarios que han contribuido desde distintos países.

Lea esta edición en la red journal.tzuchi.us/es

Todos los derechos reservados ©2023 **Fundación Budista Tzu Chi**

Todas las fotos son propiedad de Tzu Chi a menos indicado. Esta publicación no puede ser reproducida, ni en todo ni en parte, ni registrada en o transmita por, un sistema de recuperación de información, en ninguna forma o ningún medio, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, magnético, por fotocopia, o cualquier otro, sin el permiso previo por escrito de la editorial. Todos los artículos contienen perspectivas de los autores que no necesariamente reflejan las opiniones de la Fundación Budista Tzu Chi.

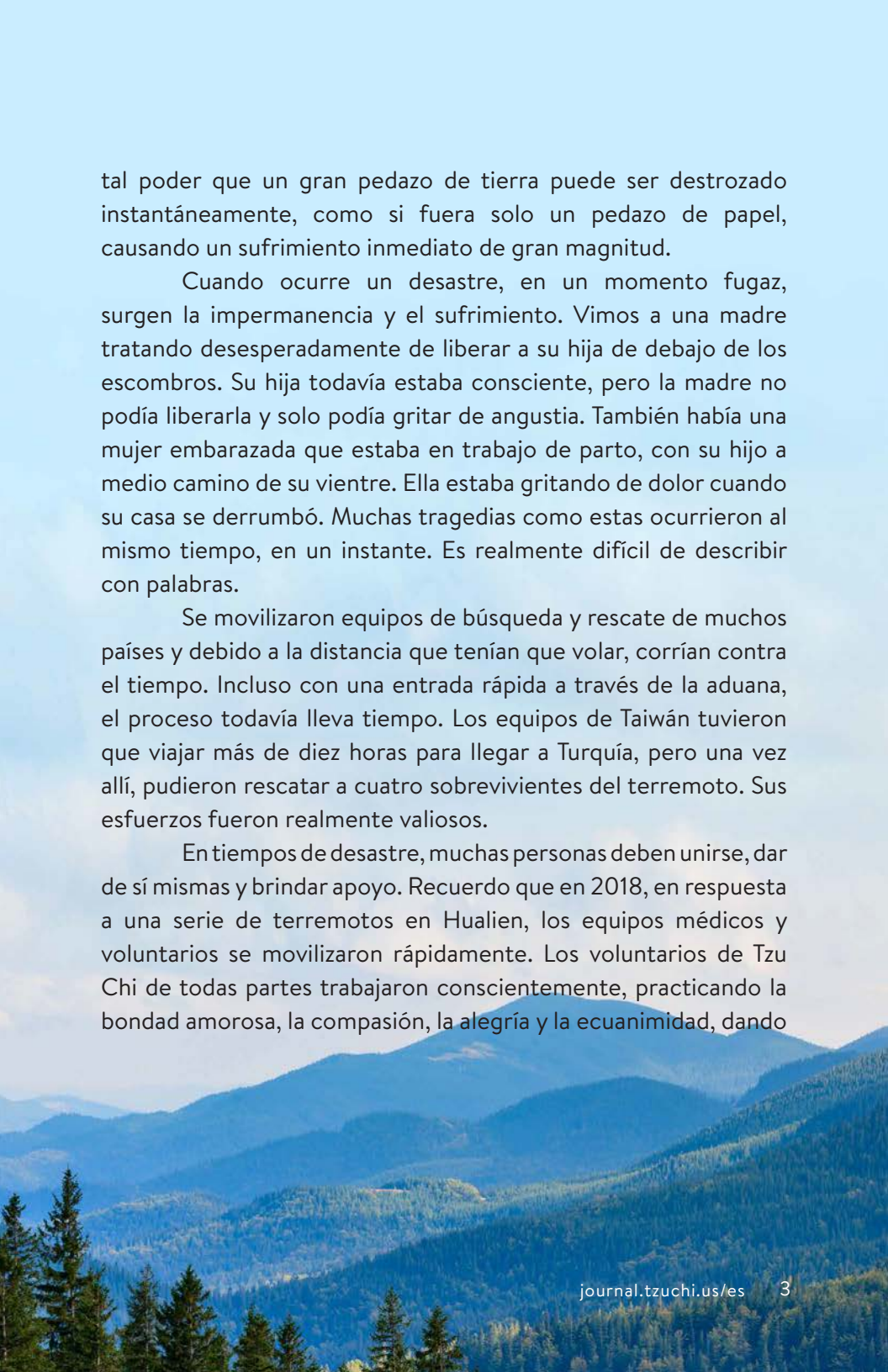
Crear bendiciones colectivamente para lograr la paz

Enseñanzas de la Maestra del Dharma Cheng Yen
Traducido por M. Carolina Saheli

El tiempo pasa tan rápido. Parece como si estuviéramos hablando del Año Nuevo Lunar y compartiendo los saludos de Año Nuevo. Ahora ya es el comienzo del segundo mes lunar, y ha pasado otro mes. La vida es más cómoda cuando nuestros días son predecibles y no nos enfrentamos a muchos cambios. Pasar cada día en paz y sencillez es motivo de felicidad. Sin embargo, este tipo de vida no es fácil de alcanzar.

Con el avance de la tecnología, cuando haya desastres en el mundo, aprenderemos rápidamente sobre ellos. Esto nos deja con el corazón roto. Pensé en el terremoto mortal que azotó Turquía y Siria. Muchos edificios se derrumbaron. Los que estaban dentro no tenían tiempo para pedir ayuda, y sus posibilidades de supervivencia eran escasas. En cuanto a los que estaban afuera, cuando escucharon el ruido y se dieron la vuelta para mirar, edificios enteros ya se habían derrumbado.

La fricción entre las placas tectónicas puede abrir una fisura en el suelo de varios metros de ancho. Para los humanos, no es tarea fácil cavar un arroyo o río, pero la naturaleza tiene



tal poder que un gran pedazo de tierra puede ser destrozado instantáneamente, como si fuera solo un pedazo de papel, causando un sufrimiento inmediato de gran magnitud.

Cuando ocurre un desastre, en un momento fugaz, surgen la impermanencia y el sufrimiento. Vimos a una madre tratando desesperadamente de liberar a su hija de debajo de los escombros. Su hija todavía estaba consciente, pero la madre no podía liberarla y solo podía gritar de angustia. También había una mujer embarazada que estaba en trabajo de parto, con su hijo a medio camino de su vientre. Ella estaba gritando de dolor cuando su casa se derrumbó. Muchas tragedias como estas ocurrieron al mismo tiempo, en un instante. Es realmente difícil de describir con palabras.

Se movilizaron equipos de búsqueda y rescate de muchos países y debido a la distancia que tenían que volar, corrían contra el tiempo. Incluso con una entrada rápida a través de la aduana, el proceso todavía lleva tiempo. Los equipos de Taiwán tuvieron que viajar más de diez horas para llegar a Turquía, pero una vez allí, pudieron rescatar a cuatro sobrevivientes del terremoto. Sus esfuerzos fueron realmente valiosos.

En tiempos de desastre, muchas personas deben unirse, dar de sí mismas y brindar apoyo. Recuerdo que en 2018, en respuesta a una serie de terremotos en Hualien, los equipos médicos y voluntarios se movilizaron rápidamente. Los voluntarios de Tzu Chi de todas partes trabajaron conscientemente, practicando la bondad amorosa, la compasión, la alegría y la ecuanimidad, dando

su amor a través de las Cuatro Misiones simultáneamente. También hubo muchos otros equipos de diferentes orígenes religiosos que se unieron para servir en la primera línea del trabajo de rescate o para brindar apoyo en la parte posterior.

Para los sobrevivientes del terremoto en Turquía y Siria, esperamos proporcionar algo más que ayuda inmediata en caso de desastre; esperamos también proporcionar asistencia a corto y largo plazo para ayudar a los sobrevivientes mientras intentan volver a la vida normal. Ante un desastre tan grande, necesitamos una gran fuerza para dar de inmediato y con confianza. Esto requiere fragmentos de esfuerzo que se han acumulado con el tiempo. Por eso decimos que necesitamos “fe, votos y acción”.

El Buda nos enseña a practicar la bondad amorosa, la compasión, la alegría y la ecuanimidad. Ante la impermanencia, el sufrimiento y el vacío, necesitamos practicar el Camino del Bodhisattva en este mundo. Así como los equipos de búsqueda y rescate necesitan capacitación constante para que estén preparados para salvar vidas durante los desastres, necesitamos cultivar el amor, la fe y la fortaleza durante un largo período de tiempo. Debemos difundir el amor por todo el mundo, y también debemos acumular recursos continuamente.

Todos los días, me preocupo por los desastres en este mundo. También me preocupa la pobreza y la falta de armonía en los corazones de las personas. Siempre hay una sensación de pesadez en mi mente mientras me pregunto qué métodos podemos usar

para traer paz al mundo. Como todo surge del karma colectivo de los seres sintientes, ¿debemos crear colectivamente bendiciones juntos! Debemos reunir buen karma para beneficiar al mundo. No debemos hacer cosas que conducen al desastre.

Un hogar que practica buenas obras ciertamente acumulará bendiciones más que suficientes para beneficiar a las generaciones futuras. Cuando todos crean bendiciones juntos, su energía bendita será como un escudo protector de bendiciones. Así como las personas cubren sus alimentos cocinados con malla para protegerlos de moscas o mosquitos, las bendiciones actúan como un escudo que nos protege de los desastres.

Los desastres naturales son inevitables, pero lo que es más peligroso es cuando las mentes de las personas están desequilibradas. Cuando dejamos que un solo pensamiento o acto impulsivo conduzca al conflicto, ya sea que ese acto nazca de la felicidad, la ira, la tristeza o la alegría, esto resulta en tristeza y sufrimiento en el mundo. Cuando todos practican la atención plena correcta y las acciones correctas, no solo nos protegemos a nosotros mismos, sino que también generamos una abundancia de bendiciones. De esta manera, podemos mitigar más desastres en este mundo. 🌿

Compilado de las enseñanzas de la Maestra Cheng Yen en las asambleas de voluntarios de la mañana del 7 y el 20 de febrero de 2023.



¡Únase a nuestras plataformas digitales!

Manténgase en contacto y reciba más información sobre las acciones compasivas de los voluntarios, las misiones de ayuda, eventos especiales y más noticias de Tzu Chi en el país y alrededor del mundo.

Para suscribirse a nuestro boletín informativo o seguirnos en nuestras redes sociales de Facebook e Instagram solo escanee el código QR correspondiente con la cámara de su celular.

Suscríbese a nuestro boletín llenando el formulario:



Síganos y haga clic en "Me gusta" en Facebook



Síganos en Instagram:
@Tzuchiusaen espanol



Sea parte de nuestra comunidad virtual de hispanos y latinos en los Estados Unidos y conozca todo sobre la familia Tzu Chi USA en español.

En su enseñanza en esta edición, la Maestra Cheng Yen nos anima a unirnos para crear bendiciones en el mundo y así alcanzar la paz. Además, nos recuerda que alcanzar la paz no es tarea fácil, especialmente cuando enfrentamos retos y cambios inesperados.

Los efectos del calentamiento global continúan causando estragos en todo el mundo. Muchas personas en California perdieron todo durante las inundaciones, pero nuestros voluntarios estaban allí para ayudar a reconstruir sus vidas.

Al mismo tiempo, nuestros voluntarios han estado presentes en Tijuana, México, colaborando con equipos de salud para llevar atención médica a la comunidad. El amor y la compasión de los voluntarios han viajado hasta Honduras, donde junto con voluntarios locales, ayudan a los niños hondureños a través de distribuciones de alimentos, material escolar y uniformes.

Nuestro esfuerzo no se detiene en México y Honduras, sino que sigue alrededor del mundo. Los voluntarios continúan con la ayuda incondicional a los sobrevivientes del terremoto en Turquía y Siria, que luchan por rehacer sus vidas.

Por otro lado, nuestras clínicas móviles de visión viajan ofreciendo servicios oftalmológicos usando tecnología moderna para ofrecer lentes en poco tiempo. El trabajo de Tzu Chi es sin descanso, y los voluntarios aprovechan la oportunidad de servir a otros.

Alcanzar la paz es una tarea difícil en muchos niveles; pero, aun así, tenemos que intentarlo. Crear bendiciones es ayudar al prójimo en estos momentos de cambio, tal como la Maestra constantemente nos recuerda. Es una labor que solo juntos lo podemos lograr.

¡Unámonos para crear bendiciones! 🌿

Por M. Carolina Saheli



Tzu Chi fortalece la recuperación de California tras las tormentas

Traducido y adaptado por **Gabriela Barzallo**

Una niña junta sus manos en oración durante la ceremonia de distribución de ayuda en el condado de Merced, California, el 4 de febrero de 2023. Foto/Kitty Lu

A finales de 2022, California se vio azotada por una serie de tormentas invernales que perdurarían gran parte del mes de enero, desatando una secuela de calamidades que transformarían la época navideña en una experiencia desgarradora. Se estima que el estado de California ha perdido más de 30 mil millones de dólares como resultado de los daños de la tormenta durante los meses de diciembre y enero.

Los residentes de California se enfrentaron a inundaciones repentinas, deslizamientos de tierra y cortes de energía, lo que resultó en la interrupción de sus vidas cotidianas y la destrucción de sus hogares y propiedades. El sistema de agua atmosférica causó múltiples condiciones meteorológicas peligrosas y potencialmente mortales, como fuertes nevadas, lluvias torrenciales y vientos huracanados. Esto llevó a efectos acumulativos y agravantes, como inundaciones y apagones. Muchos residentes denunciaron la falta de aviso previo de peligro inminente.

Durante la crisis, el Servicio Meteorológico Nacional emitió avisos de inundación para el 90% de la población del estado, y las autoridades gubernamentales evacuaron a más de 96,000 personas. A finales de enero, al menos 22 personas habían muerto. El gobernador de California, Gavin Newsom, solicitó al presidente Joseph Biden una Declaración de Emergencia que fue emitida el 14 de enero de 2023, para proporcionar fondos federales a las personas afectadas en los condados de Merced, Sacramento y Santa Cruz. El 18 de enero, la Casa Blanca agregó los condados de Monterey, San Luis Obispo y Santa Bárbara a la lista.

A medida que California intenta recuperarse de estas tormentas devastadoras, es necesario tomar medidas rápidas y efectivas para abordar los desafíos que enfrenta la región. A pesar de las tormentas, los voluntarios de Tzu Chi estuvieron allí para brindar ayuda y apoyo emocional. Con su noble y dedicado trabajo, Tzu Chi pudo hacer una gran diferencia en la vida de personas en las comunidades afectadas, muchas de las cuales eran migrantes, dándoles una nueva esperanza para reconstruir sus vidas.

Pérdida y trauma: Merced

El condado de Merced, en el valle de San Joaquín, ubicado en la parte norte-central de California, experimentó graves inundaciones durante la tormenta. Estas fuertes lluvias provocaron el desbordamiento de dos quebradas, provocando la inundación de Planada, un área residencial ubicada cerca de estos canales de agua. De acuerdo a reportes de CNN, “casi toda California registró totales de precipitación de 400-600% por encima de los valores medios”. Los afectados enfrentaron una abrumadora sensación de pérdida cuando regresaron a sus hogares dañados por el agua. Fabi Cervantes relató: “Cuando volvimos el viernes por la noche, parecía que un tornado había pasado por nuestra casa, y muchos recuerdos estaban bajo el agua. Fue horrible”. Planada, una pequeña comunidad agrícola en el condado de Merced con una población de alrededor de 4,000 habitantes, fue una de las áreas más afectadas con cientos de evacuados debido a las fuertes lluvias.



Fabi Cervantes intenta consolar a la mascota de su madre, una cacatúa que todavía mostraba signos de angustia después de las inundaciones.

Foto/Kitty Lu

Planada estaba bajo el agua y nunca habíamos vivido algo así. Muchos seguimos sufriendo el síndrome postraumático, porque no estábamos preparados.



Fabi Cervantes

Líder comunitaria voluntaria

Beneficiaria de Tzu Chi



El condado de Merced es el hogar de muchos residentes indocumentados y de bajos ingresos que subsisten con el trabajo agrícola estacional. La falta de viviendas y los retrasos en la reconstrucción dificultan la recuperación después de una catástrofe. Foto/Kitty Lu

Amor de Tzu Chi en el condado Merced

El 4 y 11 de febrero, un equipo de 43 voluntarios de la Región Noroeste de Tzu Chi USA viajó a los Centros de Recuperación por Desastre de FEMA (DRC, por sus siglas en inglés) en Yosemite Hall, en el Recinto ferial del condado de Merced, para realizar dos distribuciones de ayuda en caso de desastre por las tormentas invernales de enero de 2023. Tzu Chi distribuyó tarjetas de ayuda a más de 300 familias. Los voluntarios brindaron apoyo emocional mientras escuchaban algunas de sus historias.

Sin embargo, cuando llegaron nuevas solicitudes de ayuda, Tzu Chi Región Noroeste realizó una tercera distribución el 25 de febrero de 2023, así ayudando a un total de 50 familias más.

En Planada, los voluntarios de Tzu Chi se reunieron en la casa de Fabi Cervantes, coordinadora de Planada En Acción, una organización local que se esfuerza por “impactar positivamente a su comunidad”. Cervantes explicó a los voluntarios cómo la lluvia dañó su propiedad diciendo que el moho empezó a cubrir paredes y techo. “La inundación fue de cuatro pies de altura. Llegaba desde aquí hasta el callejón, y no había electricidad. La casa olía a humedad, y el agua del grifo y del alcantarillado se mezclaron. Así que sí, todo fue difícil”, comentó Fabi.



Voluntarios de Tzu Chi entregan tarjetas de débito a sobrevivientes.
Foto/Kitty Lu

Durante la primera distribución, el supervisor del condado de Merced, Rodrigo Espinosa, compartió información sobre este condado con los voluntarios de Tzu Chi. “El condado de Merced es un área predominantemente agrícola. Producimos productos lácteos y almendras; las familias de bajos ingresos y los trabajadores agrícolas indocumentados son la fuerza laboral principal aquí. Desafortunadamente, el desastre ha hecho la vida muy difícil para estos residentes”.

Cuando los voluntarios acuden a un lugar por primera vez, se sienten muy inspirados al poder ayudar directamente a la gente de forma muy oportuna. Es una gran experiencia para los voluntarios.



Minjhing Hsieh
Director Ejecutivo
Tzu Chi USA Región Noroeste

Empleados del condado de Merced también vinieron a ayudar, algunos voluntarios colaboraron con la traducción al español o guiaron a la gente a través del protocolo en el DRC.

Los voluntarios de Tzu Chi dieron algo más que ayuda económica. El equipo ofreció apoyo moral a través de las palabras de aliento, la escucha activa y cálidos abrazos.

Me han abrazado y me han sostenido. Es muy importante que nos apoyemos los unos a los otros. Eso me ayudará a salir adelante.



Susan Devine
Beneficiaria de Tzu Chi

Durante la primera distribución, Tzu Chi USA entregó \$94,000 dólares en tarjetas de efectivo prepagadas, que beneficiaron a 135 hogares que cumplían los requisitos, ya fueran inquilinos o propietarios de viviendas cuya residencia principal quedó destruida o gravemente dañada por las tormentas. María Guadalupe Rentería acudió con su hijo mayor, un joven de 22 años con necesidades especiales.



Una voluntaria de Tzu Chi abraza a Susan Devine, beneficiaria de Tzu Chi, este simple acto de conexión humana fomenta la sanación emocional. Foto/C. M. Yung



La ceremonia de distribución hace llorar a algunos de los beneficiarios conmovidos por el mensaje de amor incondicional y cuidado para todos. Foto/Kitty Lu

Mi hijo tiene una discapacidad intelectual. Tengo tres más pequeños. Estoy muy agradecida con Tzu Chi por su ayuda porque lo perdimos todo. Somos siete en la familia y esto es mucho para nosotros. Estoy muy agradecida por toda la ayuda.

*María Guadalupe Rentería
Beneficiaria de Tzu Chi*



María Guadalupe Rentería asiste a la distribución con su hijo adulto, que no ve bien y tiene dificultades para hablar. Foto/Kitty Lu

Muchos ya estaban planeando cómo usar la ayuda económica. “Una cosa que voy a comprar son los sillones que perdí en la inundación; a mis hijos les encantan los sillones”, dijo alegremente Mercedes Pérez, añadiendo también que “sé que mis hijos van a estar súper contentos porque lo que hayan perdido de juguetes, o ya sabes, cualquier cosa, [esto] les va a ayudar.”

Creo que la gente puede sentir la ayuda. A veces parece que no hay esperanza, ¿verdad? Pero con el apoyo y la compasión de la Fundación [Budista] Tzu Chi y de otros, aunque no les haga sentirse completos, creo que se sienten mucho mejor, y creo que la comunidad se recuperará más rápido.

*Rodrigo Espinoza,
Supervisor del Distrito Uno
Condado de Merced*

Al dirigirse a los congregados en la distribución, Fabi Cervantes hizo un llamado a la solidaridad, diciendo: “Espero que nuestra comunidad permanezca unida; que sigamos trabajando juntos. Somos una comunidad pequeña; podemos hacerlo. Podemos



Rodrigo Espinoza, Supervisor del Distrito Uno del condado de Merced, se dirige a la comunidad, aliviado de que la ayuda de Tzu Chi pueda contribuir a su recuperación. Foto/C. M. Yung

superar lo ocurrido”. También dio las gracias al director ejecutivo de la Región Noroeste de Tzu Chi USA, Minjhing Hsieh: “No tenía por qué venir a Planada, pero vino porque se preocupa y esta es la forma en que está mostrando su compasión”.



Fabi Cervantes insta a la comunidad a mantenerse fuerte y unida, al tiempo que agradece a Minjhing Hsieh por traer la ayuda de Tzu Chi. Foto/C. M. Yung

Durante la segunda distribución, el 11 de febrero, Ana Zaragoza, madre de dos hijos y esperando gemelas se vio afectada por las lluvias e inundaciones de este invierno en Planada, California. Al igual que Ana, muchas familias se encuentran viviendo la misma situación.

Al mismo tiempo, varias agencias gubernamentales organizaban ayuda de emergencia. La Agencia Federal para el Manejo de Emergencias de EE. UU. (FEMA, por sus siglas en inglés) estableció un centro de recuperación en Merced a sólo nueve millas de distancia de Planada.

Proporcionamos ayuda financiera a las personas que han sufrido daños. Cuando no podemos, les remitimos a organizaciones de voluntarios que pueden apoyarlos durante sus esfuerzos de recuperación a largo plazo.



María Figueroa
Oficial de Información Pública
FEMA

Minjhing Hsieh, director ejecutivo de Tzu Chi USA Región Noroeste, explicó que la Oficina de Servicios de Emergencia del Estado de California (OES, por sus siglas en inglés) los contactó para unirse al Centro de Distribución Regional de FEMA. Aunque los voluntarios de Tzu Chi de Modesto y Fresno ya habían brindado ayuda en casos de incendios forestales en la zona general, esta sería la primera vez que el equipo de la región noroeste de Tzu Chi USA participaría en una operación de ayuda a gran escala



Minjhing Hsieh, director ejecutivo de la Región Noroeste de Tzu Chi USA, muestra a María Figueroa, Oficial de Información Pública de FEMA, los sobres rojos con las bendiciones de la Maestra Cheng Yen que cada beneficiario recibe después de la distribución. Foto/C.M. Yung



El Centro de Recuperación de Desastres instalado por FEMA en el Recinto ferial del condado de Merced está listo para recibir a los sobrevivientes de la tormenta invernal. Foto/Kitty Lu

contra inundaciones. Hsieh expresó su entusiasmo por las nuevas oportunidades de servir a más personas en la zona.

En la tercera distribución, María Luisa Martínez y su esposo llegaron para recibir asistencia después de ser registrados por su hija a través de un código QR. Vicente Ramírez, un residente de Planada que se vio afectado por la inundación, llegó en silla de ruedas y agradeció al personal por la ayuda que recibió. Ofelia Castro, que había perdido su hogar y no tenía ingresos, llegó al lugar con tristeza y compartió su experiencia de pedir ayuda a través de amigos.

Por la tarde, Marcela Mendoza, una residente de Planada que se había beneficiado de la segunda distribución, se acercó al mostrador de información con dos alcancías de bambú en la mano. Varios voluntarios que habían participado en la segunda distribución hablaron con ella y ella les dijo que estaba profundamente conmovida por la historia de las “alcancías de bambú”, por lo que trajo las alcancías para transmitir amor a las personas que la rodeaban y las instó a recaudar amor. En solo diez días, dos alcancías se llenaron de “amor”.

El gobierno del condado de Merced también estuvo en primera línea proporcionando información sobre las necesidades del área relacionadas con la crisis actual.

En el condado de Merced, la mayoría de la población se dedica al trabajo agrícola. Muchos son indocumentados de bajos ingresos. La falta de viviendas disponibles antes de la catástrofe y los retrasos en el proceso de reconstrucción hacen que la recuperación sea aún más difícil para la población. A pesar de ello, se están proporcionando recursos y ayuda por parte de FEMA y otras organizaciones para ayudar a las comunidades.



*Rodrigo Espinoza
Supervisor del Distrito Uno
Condado de Merced*



Una joven familia recibe una tarjeta de efectivo prepagada que les ayudará a recuperarse. Foto/Kitty Lu

En una situación tan precaria, las tarjetas de efectivo prepagadas que Tzu Chi USA proporciona parecen un regalo del cielo, envuelto en amor.

Amor de Tzu Chi en el condado de Ventura

Tzu Chi proporcionó ayuda a 22 familias en el condado de Ventura, California, que fue una de las áreas más afectadas tras un desastre reciente. Por invitación de FEMA, y en colaboración con la organización United Way, Tzu Chi instaló un centro de recuperación de desastres donde registró a 68 familias y distribuyó \$7,350 en tarjetas de efectivo a las familias seleccionadas el 23 de febrero.



El 23 de febrero de 2023, voluntarios de la Oficina Nacional de Tzu Chi viajan al condado de Ventura. Foto/Youbin Huang

Carolina June, madre, trabajadora agrícola y sobreviviente de la tormenta dijo: “Yo recolectaba fresas. Cuando comenzó la fuerte lluvia, nos despidieron de la granja. Recibí una llamada para volver al trabajo tres semanas después, pero solo trabajamos dos o tres días a la semana debido a la lluvia frecuente. Hay pocas fresas para recoger, y no hay dinero para pagar el alquiler o la comida”.

Estoy muy feliz de recibir la tarjeta de débito prepagada, puedo ayudar a nuestra familia a pagar el alquiler atrasado.

Carolina June

Trabajadora agrícola y residente afectada

Graves secuelas

Mercedes Pérez, residente del condado de Merced, reveló que el desastre dejó huellas en sus hijos. “Cada vez que mi hija oye llover, piensa que va a volver a inundarse, y tengo que asegurarme de que se sienta segura”. Para aumentar la confianza de la pequeña, le explica: “Ya lo pasamos la primera vez; podemos volver a hacerlo”, aunque la madre albergaba en silencio sus propias preocupaciones. “Lo que me pasaba por la cabeza era: “¿Cómo volveré a recuperarlo todo?”, pensó Mercedes.



Mercedes Pérez esconde su preocupación ante sus hijos después de la catástrofe. Foto/Kitty Lu

Escape y rescate

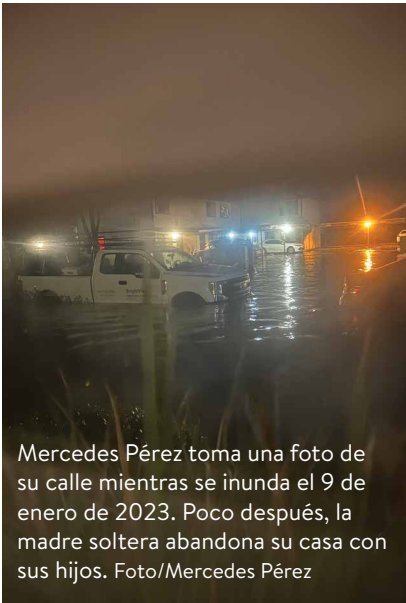
María Guadalupe Rentería, una sobreviviente del desastre, expresó su gratitud hacia Tzu Chi por brindar ayuda a las personas afectadas durante ese momento crítico. Ella señaló que su familia de siete miembros lo perdió todo y que la tarjeta de débito proporcionada por Tzu Chi será de gran ayuda para ellos.

Los sobrevivientes se muestran en estado de shock mientras narran sus experiencias desde el momento en que huyeron hasta cuando escaparon y fueron rescatados. Mercedes Pérez, una madre soltera con tres hijos, sintió el peligro.

Mientras caminaba, el agua [se movía], tenía a mi bebé, a mi hijo de siete años y al mayor, y todos estábamos abrazados... al final alguien vino y nos rescató.

“

Mercedes Pérez
Beneficiaria de Tzu Chi



Mercedes Pérez toma una foto de su calle mientras se inunda el 9 de enero de 2023. Poco después, la madre soltera abandona su casa con sus hijos. Foto/Mercedes Pérez



El hijo mayor de Mercedes Pérez, que es autista, se instala en el refugio de la Cruz Roja tras la evacuación de la familia la noche de la inundación. Foto/Mercedes Pérez



Una madre y su hija salen sonrientes de la distribución con tarjetas de efectivo prepagadas, mantas ecológicas y bolsas de regalo. Foto/C. M. Yung

El camino por recorrer

La Fundación Budista Tzu Chi USA continúa su trabajo humanitario para ayudar a las personas afectadas por la tormenta invernal de 2023 en California. Después de las distribuciones de ayuda, el alcalde de la ciudad de Merced expresó su gratitud por la generosidad y compasión de Tzu Chi. Los voluntarios de Tzu Chi USA Región Noroeste trabajarán con los supervisores del condado y los líderes comunitarios locales en las áreas afectadas hacia la recuperación a largo plazo, que cubrirá la asistencia a través de FEMA y otros condados.

Los californianos afectados por la tormenta invernal han demostrado su resiliencia y mentalidad positiva. Prefieren ser considerados como sobrevivientes y no víctimas, y están animando a otros a mantenerse positivos y con esperanza. 🌱



Tras un día largo pero muy gratificante, todo el equipo de ayuda se toma su tiempo para capturar el momento posando para una foto de grupo. Foto/C. M. Yung



Voluntarios de Tzu Chi comparten la sabiduría de los Aforismos Jing Si con los asistentes que participan en las actividades del centro médico de Tijuana. Foto/Jingyi Li

La ayuda en Tijuana continúa proliferando raíces de esperanza en la comunidad

Escrito por **JuanMa Bonilla**



Quando el amor es más grande que la distancia

Como una de sus misiones principales, Tzu Chi busca constantemente llevar compasión a los necesitados alrededor del mundo. Por esta razón, los voluntarios viajan grandes distancias para ayudar a otros con el corazón en alto. Un ejemplo de esta compasión es la perseverancia de los voluntarios que ha generado frutos en Tijuana, México, una ciudad llena de personas de escasos

recursos y de gran necesidad. Esos frutos han culminado en la creación de un centro médico de Tzu Chi donde los voluntarios ayudan a la comunidad con sus necesidades médicas.

El centro médico de Tzu Chi Tijuana ha brindado ayuda permanente durante 14 años. Recientemente, en el 2022, los voluntarios de Tzu Chi que lideran los esfuerzos en Tijuana, el Dr. Joe Wang y Ah Mui Manguy, formaron parte de varias actividades de ayuda, incluyendo un entrenamiento en el que se preparó a 20 personas para formar parte del equipo local de voluntarios. Cada semana, Joe Wang y otros voluntarios de Tzu Chi de San Diego manejan una larga distancia para llegar a Tijuana y proveer asistencia. Gracias a este esfuerzo, Tzu Chi ahora cuenta con un centro médico y una escuela primaria donde los niños son educados y tienen la oportunidad de sobresalir.

Una celebración de ayuda a largo plazo

El 2 de diciembre de 2022, Tzu Chi recibió a 300 personas en el centro médico para celebrar su 14.º año en Tijuana, y aprovechando la época navideña, Tzu Chi organizó una distribución de juguetes para los niños de las familias que llegaron ese día. Jiang Xiang Hsu, un voluntario de Tzu Chi que se educó en México, compartió la historia de las alcancías de bambú con los invitados para que conocieran el origen de la misión de Tzu Chi.

Me encanta la obra de caridad de servir a los pobres. Soy consciente de que necesitan mucha ayuda con su salud y rezo por ellos. Sentí que Dios me estaba llamando para enseñarles cómo cultivar sus propios alimentos, para enseñarles a comer mejor, a comer vegetariano.



*Hermana Esperanza
Voluntaria del orfanato*

La celebración estuvo llena de sorpresas y puestos educativos para que todos obtuvieran un beneficio adicional por haber participado. Se asignaron espacios para hablar sobre el vegetarianismo, educar sobre la higiene dental, y también se contó con un espacio donde se hizo conciencia sobre la diabetes y el azúcar en la sangre.

Por otro lado, 50 estudiantes que llegaron con la directora de la Escuela Primaria, interpretaron el himno de la Virgen María. Esta actividad fue dirigida por la Hermana Esperanza. Los niños y niñas de la escuela primaria demostraron gran talento y llenaron los corazones de los participantes con música y esperanza. Ver estas actividades muestra la capacidad que tienen los estudiantes gracias a la educación que reciben en la escuela de Tzu Chi.



Estudiantes de la escuela de Tzu Chi Tijuana interpretan una canción para los invitados. Foto/Jingyi Li

Además, se realizó una distribución de suministros a las familias necesitadas que se llenaron de alegría por recibir tanto apoyo durante estas festividades. Charito Ruiz y Ah Mui Manguy, voluntarias de Tzu Chi, se encargaron de entregar alcancías de bambú a los participantes. Gracias al buen corazón de los beneficiarios y a la conexión que sintieron con la misión de Tzu Chi, fue posible entregar 143 alcancías de bambú que servirán para multiplicar el amor de la fundación y llevar ayuda a más personas.

Tzu Chi brinda atención oftalmológica a estudiantes en Tijuana

Las necesidades de las comunidades en Tijuana, México, pueden ser muy vastas y Tzu Chi busca entender cada una de estas necesidades para que las personas de la comunidad mantengan una mejor calidad de vida. Según el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI) de México, el ingreso mensual promedio en Tijuana en 2020 fue de aproximadamente 12,462 pesos mexicanos (equivalente a unos 620 dólares estadounidenses), por lo que obtener servicios de cuidado de la vista se vuelve más difícil para estas familias en apuros económicos.

La organización Servicios Optométricos Voluntarios para la Humanidad (VOSH/International, por sus siglas en inglés), ha trabajado por la salud visual de personas en comunidades desatendidas alrededor del mundo desde 1970. Frank Mora, director de VOSH en Tijuana, México, y un grupo de médicos comenzaron a viajar a distintas ciudades de México en 1987. Su objetivo era ofrecer clínicas de oftalmología gratuitas para residentes desfavorecidos.



Optometristas usan un afiche para chequear la visión de los estudiantes. Foto/ Tzu Chi Tijuana



Optometristas usan herramientas profesionales para examinar a los niños.
Foto/Tzu Chi Tijuana

Las acciones caritativas y la misión de VOSH llamaron la atención de los voluntarios de Tzu Chi ya que junto a esta otra organización se encontraba la posibilidad de brindar ayuda oftalmológica a los estudiantes de la Escuela Primera Tijuana Tzu Chi. Fue por sus objetivos en común que los voluntarios de Tzu Chi contactaron a Frank Mora, que apoyó inmediatamente la solicitud de la fundación. Mora y Meijuan Su, voluntaria de Tzu Chi, se encargaron de afinar los detalles de la iniciativa el 3 de diciembre de 2022. Previo a la clínica gratuita del 23 de diciembre de 2022, 150 niños fueron seleccionados para recibir servicios oftalmológicos para que pudieran estudiar a gusto.

Todos los estudiantes seleccionados por la Dra. Marlet necesitan anteojos. Esa selección simplifica la carga de trabajo de nuestros médicos. El tiempo restante adicional incluso permite que los padres de los estudiantes también se hagan un examen de la vista.

Frank Mora

Director de VOSH en Tijuana, México

Los voluntarios de Tzu Chi y los médicos de VOSH trabajaron duro para examinar a todos los pacientes. Los niños estaban muy emocionados y agradecidos mientras se tomaban el tiempo de elegir sus nuevas gafas. Al final del día, un total de 50 niños y 10 padres de familia pasaron por sus exámenes de la vista y obtuvieron sus gafas, todo de forma gratuita. Este servicio no solo ayuda a que los niños mejoren en la escuela, sino que también les permite tener una nueva “visión” del mundo que los rodea.



Un niño recibe muy feliz sus nuevos lentes. Foto/Tzu Chi Tijuana

Estos anteojos fueron un maravilloso regalo de fin de año para niños y padres de familia. Frank Mora se percató de que el centro de Tzu Chi está ubicado en la zona más pobre de Tijuana, por lo que muchas personas del área necesitan ayuda. Mora espera ayudar a Tzu Chi a completar la construcción de una clínica de optometría en las instalaciones lo antes posible.

Donación para ampliar centro de Tzu Chi Tijuana

Tzu Chi USA y Care Mission USA organizaron una ceremonia especial de donación en el centro de Tzu Chi en Tijuana, México, el 7 de enero de 2023, en la cual Care Mission USA transfirió su propiedad de un nuevo centro de servicios y cocina central a Tzu Chi para su uso. Care Mission USA es una organización sin fines de lucro que se enfoca en dar asistencia médica a niños y adultos de escasos recursos. El esfuerzo en conjunto y el apoyo en equipo es clave para que Tzu Chi pueda llegar a cumplir su misión a gran escala.



La perseverancia del Dr. Joe Wang asombra a los demás. Foto/ Tzu Chi USA

Durante la ceremonia se hizo mención honorífica a los voluntarios de Tzu Chi, al Dr. Joe Wang y a Ah Mui Manguy, por su dedicación constante llevando ayuda a la comunidad de Tijuana. El esfuerzo que han hecho por la comunidad ha inspirado a muchos residentes locales a donar terrenos para apoyar los objetivos de Tzu Chi. Gracias a donaciones como la realizada en este evento, y otras anteriores, ha sido posible mantener una ayuda constante para construir el centro de la fundación en Tijuana.

**“El valor de la vida no se evalúa por el dinero,
sino por el amor.”**
Maestra Dharma Cheng Yen

Bowen Yan, director ejecutivo de la Fundación Budista Tzu Chi envió su discurso para que este se leyera durante la ceremonia. En el discurso, Bowen Yan agradece de corazón a Care Mission USA por su donación y por la actividad de caridad durante los años. Él espera que con esta donación, al unir fuerzas, Tzu Chi tendrá la capacidad de aliviar el sufrimiento de las personas empobrecidas y de los enfermos necesitados. Los voluntarios de Tzu Chi trabajarán juntos para crear una sociedad pacífica y satisfecha.



De izquierda a derecha: Judith, voluntaria local, Catherine Lan, directora de Care Mission USA, y Ah Mui Manguy, voluntaria de Tzu Chi. Foto/Tzu Chi USA

El director de Care Mission USA, Bei Song, también asistió y dijo, “el Dr. Joe Wang ha viajado entre Los Ángeles y Tijuana semanalmente durante más de diez años, liderando causas benéficas en ambas ciudades. Desafortunadamente, los viajes del Dr. Joe Wang y de la voluntaria Ah Mui Maguy se han vuelto más difíciles a medida que pasa el tiempo. Los directores de Care Mission acordaron unánimemente donar el centro de servicios y la cocina al centro de Tzu Chi Tijuana para que la fundación y sus voluntarios puedan continuar con la gran labor que hacen. Así, Tzu Chi puede seguir ofreciendo servicios médicos y caritativos a los residentes desfavorecidos”.

El Dr. Joe Wang expresó su gratitud y mencionó que planea asumir mayores responsabilidades y promete crear un entorno médico completo. El objetivo es transformar los nuevos espacios en el centro médico más completo e integral de la región e implantar las cuatro grandes causas o misiones filantrópicas de Tzu Chi: La caridad, La medicina, La educación y La cultura humanística. Al expandir el centro gracias a estas donaciones, Tzu Chi Tijuana se convertirá sin duda en el más completo de la región.

Regreso a clases gracias a Tzu Chi

Muchas veces la ayuda de los voluntarios de Tzu Chi no se queda solamente en donaciones de suministros. Debido a la ayuda a largo plazo, los voluntarios comienzan a conocer con más profundidad las necesidades menos aparentes de la comunidad. Durante un evento en el centro de Tijuana, un voluntario de Tzu Chi conoció a Vitalina, una abuela de 85 años de edad, que se encontraba en apuros. Ella contó que su hijo había muerto de un ataque al corazón y la madre de sus nietos se fugó dejando a sus cuatro hijos huérfanos. Esto obligó a los niños a dejar el colegio. A causa de esto, los voluntarios de Tzu Chi lanzaron un programa para ayudar a niños huérfanos a retomar sus estudios.



Silas Icam Vásquez sonríe de alegría junto a su abuela Vitalina por haber completado los trámites escolares de reinscripción.
Foto/Jing Yi Lee

Los voluntarios de Tzu Chi consideran que el estudio puede ser un factor determinante a la hora de proveer a las familias de escasos recursos con herramientas y oportunidades que les permitan salir adelante y transformar sus vidas. Cindy, una voluntaria de Tzu Chi, tomó las riendas de la iniciativa y obtuvo la ayuda de Francisca, una madre de familia que reconoce que Tzu Chi le ha brindado ayuda en el pasado y que decidió dar su apoyo, “Ya he sido apoyada por esta fundación y los reconocí rápidamente. Así que pregunté, ¿hay algo que pueda hacer?”, afirmó.

El equipo de Tzu Chi Tijuana y yo hemos estado trabajando arduamente para ayudar a estas familias para que estos niños que abandonaron la escuela puedan regresar a sus estudios. Se siente muy lindo ver a los niños regresar a la escuela.

Cindy

Voluntaria de Tzu Chi

Cindy y Francisca formaron un buen equipo y brindaron apoyo a la familia de Vitalina llenando papeles y yendo a la escuela y a la casa de los niños para obtener e ir entregando la documentación apropiada. Sin embargo, la escuela requiere que los niños que asisten tengan dos guardianes mandatorios, pero por ser huérfanos, los nietos de Vitalina no cumplían con este requisito. Para poder inscribir a los chicos a la escuela, Francisca le pidió a su esposo si quería ser el segundo guardián y él accedió sin pensarlo dos veces.



Francisca, madre de un estudiante de la escuela local, acompaña a la voluntaria de Tzu Chi, Cindy, para ayudarla a realizar los trámites necesarios para volver a inscribir a los niños. Foto/Jing Yi Lee



Jing Yi Lee, voluntaria de Tzu Chi, paga los uniformes de los niños.
Foto/Tzu Chi EE. UU.

Finalmente, los chicos iniciaron su inscripción a la escuela con la ayuda de los voluntarios. El nieto menor de Vitalina de 10 años pudo iniciar su re-ingreso, mientras que el nieto de 15 años tuvo que tomar un examen general para que los encargados pudieran vislumbrar su nivel de estudio y así poder integrarlo en el grado correcto. Al finalizar los trámites, solo faltaba conseguir los uniformes ya que en México estos los debe comprar la familia del estudiante por su cuenta y pueden ser costosos.

Cindy y Jing Yi se tomaron el tiempo de llevar a los chicos personalmente a buscar sus uniformes. Ellos ayudaron a los niños a elegir uniformes respectivos de verano, invierno y de deporte. Los niños sintieron el amor de los voluntarios mientras ellos les ayudaban a probarse las prendas y los cuidaban. Finalmente, Jing Yi se acercó al cajero y pagó por los uniformes de los chicos que se quedaron muy agradecidos.

En cuestión de tres meses, los voluntarios lograron superar los retos que se les presentaron y devolvieron el poder del estudio a niños huérfanos. Tzu Chi se encargará a largo plazo de subsidiar \$200 al mes para que estos chicos continúen con sus estudios. Gracias a esto, los estudiantes tendrán las herramientas para sobresalir y ayudar a la comunidad que los rodea.

Inauguración de la sala oftálmica Tzu Chi

El 5 de marzo de 2023 se realizó la inauguración y apertura de una nueva sala de cirugía oftálmica en el centro médico de Tzu Chi Tijuana. Gracias a la donación que hizo Care Mission USA, ahora va a ser posible ofrecer mejores servicios médicos a las personas de la comunidad. Con esta noticia tan contundente, el centro de Tzu Chi se llenó de gente importante como Tsung Han Lu, líder de la División de Asuntos Religiosos de Europa, América y África de Tzu Chi; el ex director ejecutivo de Tzu Chi USA Wei Chung Tsao y Ji Hong Chen; Lu Rong Chen, Ji Jue Ge y Liang Dai Hong del grupo de atención de América Central y del Sur; y el Dr. Joe Wang y Ah Mui Manguy, líderes del centro médico de Tijuana. Ellos y todos los voluntarios de Tzu Chi de distintos lugares llevaron las bendiciones de la Maestra Cheng Yen mientras presenciaban la ceremonia de inauguración de los Quirófanos de Oftalmología del Centro Médico Tzu Chi Tijuana.



La voluntaria Ah Mui Manguy dirige a 23 voluntarios locales para llevar a cabo la ceremonia. Foto/Ying Dan Lai

Este 2023 ha iniciado muy bien para el centro médico ya que la fundación ha ido creciendo exponencialmente. Debido a este crecimiento, las nuevas solicitudes de ayuda y los voluntarios que

se han unido han ido generando mucho movimiento en el centro. Otros invitados locales que asistieron a la ceremonia incluyeron a la policía que vela por la ley y el orden, las monjas que ayudan a los pobres y la directora de la Escuela Primaria Tijuana Tzu Chi que está profundamente involucrada en la educación. Todos se unieron para continuar cumpliendo con las misiones de Tzu Chi.



Voluntarios dan la bienvenida a visitantes y grupos solidarios de todo el mundo que llegan a la ceremonia de inauguración. Foto/ Ying Dan Lai

Voluntarios de American General Care Group entregan la “cinta roja” a los voluntarios de Tzu Chi, un símbolo que representa los Aforismos Jing Si. Foto/Ying Dan Lai



Representantes de la policía local asisten a la ceremonia de inauguración. Foto/Ying Dan Lai

En un gesto de unidad, los voluntarios de American General Care Group presentaron una cinta roja como símbolo de los Aforismos Jing Si, a los voluntarios locales de Tzu Chi. Luego, Ah Mui Manguy dirigió a 23 voluntarios locales en una actividad simbólica donde utilizaron una pala para cavar tres veces: La primera escarbada significa la purificación de los corazones de las personas, la segunda es la búsqueda de la armonía social y la tercera es el deseo de que no haya desastres en el mundo.

Los bendecimos con un corazón sincero. El centro de Tijuana es una nueva base de Tzu Chi. Esta base no solo es la esperanza de todos, sino también un centro para reunir a más voluntarios de América Central y del Sur. Esperamos el bienestar de todos.



Lin Lurong
Voluntario de Tzu Chi USA

Graciela Eunice Sánchez, directora de la Escuela Primaria Tijuana Tzu Chi, expresó su gratitud hacia la fundación por permanecer siempre presente y apoyar tanto al pueblo de Tijuana. Ella está emocionada de ver tanto movimiento en el nuevo centro y saber que la comunidad tendrá acceso a un mejor tratamiento y cirugía ocular por parte de los médicos especializados de Tzu Chi. Además del cuidado de la vista, Tzu Chi también ofrece tratamiento para la diabetes y otras condiciones.

Después de la inauguración, los voluntarios utilizaron el espacio para expresar su gratitud hacia Tzu Chi. Muchos de los voluntarios que ahora decidían ayudar a otros habían estado en situaciones de dificultad, pero fueron apoyados por el Dr. Joe Wang y Ah Mui Manguy. Esto impulsó a los residentes de Tijuana a formar parte de Tzu Chi y ayudar a otros. Por otro lado, los voluntarios siempre han mantenido un gran respeto por el budismo ya que, en su gran mayoría, son católicos. Se entiende por todos que la importancia del amor y la unidad sobrepasa todas las barreras.



Médicos y ayudantes examinan el azúcar en la sangre de las personas invitadas inmediatamente después de la ceremonia con el fin de concientizar sobre la diabetes. Foto/Ying Dan Lai

Dharma es lo mismo que la Biblia, queremos entender aún más las enseñanzas de Buda.

Voluntarios Locales de Tijuana

Después de escuchar a los voluntarios locales, el American General Care Group mencionó que tiene mucha confianza en el desarrollo de México y pueden ver que Tzu Chi ha comenzado a echar raíces profundas; los voluntarios locales tienen su confianza puesta en Tzu Chi. Al final de la ceremonia de inauguración, todos los invitados recibieron un sobre rojo con la bendición y sabiduría de la Maestra Cheng Yen y un regalo de Jing Si Abode en Hualien, Taiwán.

Con grandes deseos y mucha esperanza para el futuro, sabemos que Tijuana se encuentra en buenas manos y cada vez la comunidad seguirá recibiendo más ayuda y herramientas para salir adelante.



Gloria, voluntaria de Tzu Chi, con dos niños que acaban de recibir su comida en la distribución del 1 de marzo de 2023. Foto/Estrella Chang



El significado de “palmas abajo”

Escrito por **Gloria González**

Los voluntarios del municipio de Marcovia, en el sur de Honduras, aprendieron que se puede llevar a cabo la misión de caridad sin ser ricos.

En este municipio, los voluntarios de Tzu Chi se organizan en diferentes grupos de trabajo con tareas variadas, pero la tarea que más disfrutan es la preparación de meriendas para los niños. Hoy hay más de 40 comunidades en Marcovia alimentando a más de 2,500 niños. Los voluntarios se sienten afortunados de aprender

a poner en práctica las tareas encomendadas por la Gran Maestra a partir de la formación que han recibido y del trabajo que han realizado en sus comunidades.

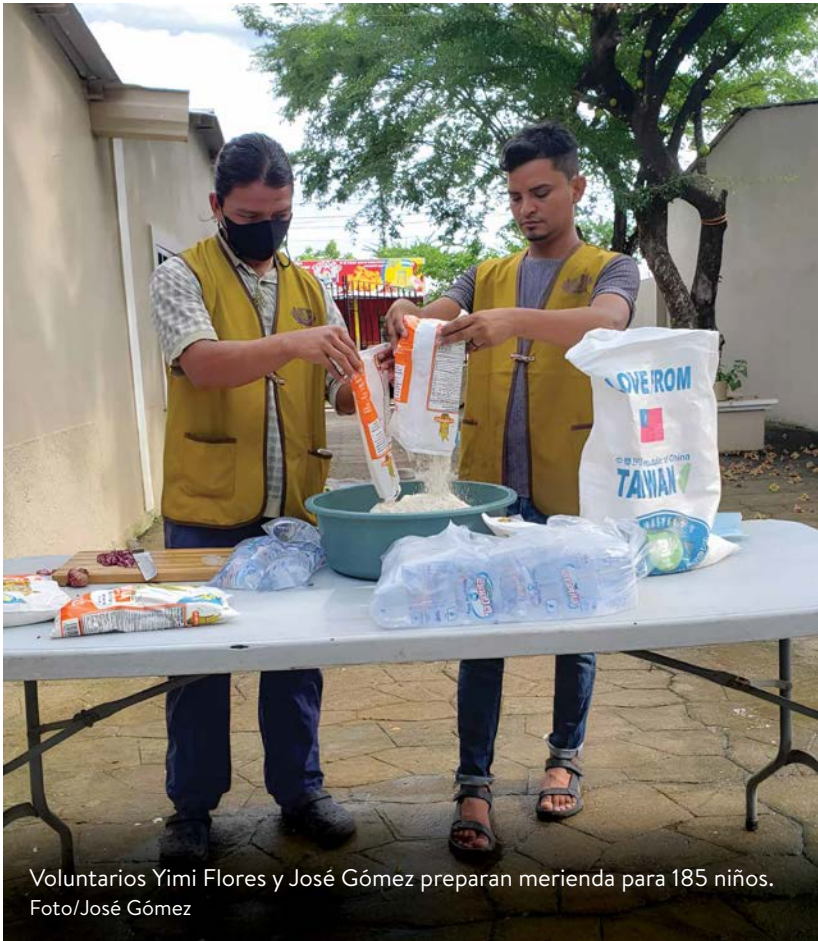
Entre los voluntarios está Lizzeth Flores, una maestra de educación primaria, que vive cerca de La Villa Gran Amor en Choluteca, en la zona sur del país. Cuando Lizzeth conoció a Tzu Chi, su esposo acababa de fallecer de Covid-19. Lizzeth deseaba invertir su tiempo en ayudar a los más necesitados e inmediatamente pensé que podría ser de gran ayuda. Le pedí que nos ayudara a preparar meriendas a los niños del sector. Hoy, Lizzeth se encarga de 12 comunidades y cuenta con 68 voluntarios que colaboran en la organización y preparación de esta actividad.

Liseth y los voluntarios que se unieron a nosotros, se dieron cuenta de que hay más bendiciones cuando se ayuda a los menos afortunados. También, se dieron cuenta de que pueden dar y ayudar con sus propias manos, y así convertirse en una inspiración para los demás.



Las caras de felicidad de los niños es lo que hace que los voluntarios sigan trabajando arduamente por llevar estos alimentos a los más necesitados.

Foto/José Gómez



Voluntarios Yimi Flores y José Gómez preparan merienda para 185 niños.
Foto/José Gómez

Los voluntarios preparan las meriendas con lo que tienen en sus hogares, incluso con el arroz que Tzu Chi proporciona. Ellos se reúnen en la casa de la maestra Lizzeth y planean el menú de la semana escogiendo los ingredientes que necesitan y repartiendo lo que cada uno de ellos traerá. Entre los ingredientes están los frijoles, tomates, zanahorias, papas, y tortillas. Al final, todos tienen algo para contribuir, y sobre todo, aprenden el significado de “palmas abajo”, que representa dar de lo que tenemos aún siendo poco, lo que la Venerable Maestra Cheng Yen enseña.

Es muy gratificante para todos los voluntarios ver a muchos niños llegar con sus platos y vasos en sus pequeñas manos y recibir comida caliente y leche de soya, y luego escuchar los Aforismos de Jing Si sentados en las piedras debajo de un árbol. Mientras un grupo de voluntarios cocina, otro grupo les muestra a los niños que la comida preparada es vegetariana hecha con los frutos de la tierra. Durante el almuerzo, hay un intercambio de preguntas y respuestas y una explicación de cómo Tzu Chi promueve una dieta saludable de más verduras y frutas.

Este grupo de voluntarios también comenzó a ofrecer meriendas en una comunidad donde viven muchas personas mayores, olvidadas por sus familiares y las autoridades.

El mensaje de la Maestra Cheng Yen está llegando a los corazones de todos los hondureños a medida que más personas se unen para ayudar a los más necesitados. A su vez, estas personas están entrenando a más personas a difundir la semilla del gran amor a los demás, como Bodhisattvas que han tomado la misión de la Gran Maestra como propia. 🌱



Niños haciendo fila para recoger sus platos de comida ordenadamente.
Foto/Estrella Chang



Eric Adams, alcalde de Nueva York, visita las clínicas móviles de Tzu Chi.
Foto/Hui Liu

Tzu Chi y su compromiso con la salud visual

Escrito por **María Pacheco Valles**

Uno de los objetivos principales de la Fundación Budista Tzu Chi es brindar atención médica de calidad a quienes no cuentan con los recursos económicos o el seguro para cubrir consultas y tratamientos. La fundación defiende la salud como derecho humano fundamental, y desde sus inicios ha trabajado incansablemente para ofrecer esta ayuda a los grupos más vulnerables. Según la Organización Mundial de la Salud, “los grupos sociales vulnerables

y marginados suelen tener menos probabilidades de disfrutar del derecho a la salud”.

Tzu Chi, a través de sus clínicas móviles, se ha convertido en una organización pionera en brindar atención sanitaria a personas de bajos recursos desde que en 2013 abrió la primera unidad en San Bernardino, California. Ahora, Tzu Chi cuenta con once clínicas móviles que operan en California, Las Vegas y Nueva York, ofreciendo servicios como atención dental, exámenes visuales y detección de cáncer. Las clínicas móviles representan los valores de la fundación budista al ayudar a inmigrantes, personas sin hogar, ancianos y niños sin seguro médico o con seguro insuficiente a cuidar de su salud de manera gratuita.

Con los años, Tzu Chi decidió ampliar su ayuda debido al costoso acceso a la salud visual en los Estados Unidos, país donde muchas personas sufren en silencio enfermedades y afecciones oculares. Según un informe publicado por la Organización Mundial de la Salud, “la carga de enfermedades oftalmológicas y deficiencias visuales no afecta a todas las personas por igual: a menudo afecta mucho más a personas que viven en zonas rurales, a aquellas con bajos ingresos, a mujeres, a personas mayores, a personas con discapacidad, a minorías étnicas y a poblaciones indígenas”. Este informe también añade que la miopía afecta a un mayor número de personas actualmente debido al tiempo que pasan en interiores en lugar de al aire libre en la naturaleza.



Las clínicas son instaladas en el Centro Comunitario del Departamento de Policía de Nueva York en Brooklyn. Foto/Hui Liu

La salud visual es realmente importante porque afecta directamente el desempeño de las personas en su vida diaria, es especialmente cierto para los niños que tienen dificultad para aprender. “Las enfermedades oculares son progresivas. Por esta razón, es importante recibir atención a tiempo cuando se presenta un problema, o tener chequeos generales cuando sea posible. La salud visual de los niños también es importante porque necesitan desempeñarse bien en la escuela”, explicó Lina Lin, optometrista de Tzu Chi. Por este motivo, a través de sus clínicas móviles, la fundación se enfoca en los pacientes más jóvenes, uno de los grupos más vulnerables.

Lentes correctivos listos en una hora

Las clínicas móviles de visión de Tzu Chi están diseñadas para brindar una experiencia completa, detallada y específica a cada paciente. Las clínicas proporcionan muchos servicios, incluyendo lentes correctivos que se entregan el mismo día. De acuerdo con el director ejecutivo, Steven Voon, los pacientes se llevan una buena impresión de la atención que reciben en las clínicas móviles y de todos los servicios que ofrecen.

Uno de los servicios que hace que las clínicas de Tzu Chi sean impresionantes es el acceso inmediato a lentes de prescripción. Esto se debe a la tecnología que usan, como las máquinas rectificadoras que ayudan a fabricar lentes. “En nuestras clínicas podemos hacer un par de lentes en una hora. Debido a que las clínicas están equipadas con dos máquinas para rectificar las lentes; generalmente, todo el proceso de fabricación de un par de lentes toma una hora. Si es necesario, se pueden rectificar dos pares simultáneamente”, aseguró James Chuang, optometrista de TIMA.

Tzu Chi expande su ayuda a Nueva York

En 2013, la primera Clínica Móvil de Visión se inauguró en California. Con la intención de expandir la ayuda, Tzu Chi inauguró

dos clínicas más en Nueva York el 18 de septiembre de 2019, para atender a niños escolares. La primera escuela en beneficiarse con este servicio fue la Academia Kappa V, ubicada en Brownsville, Brooklyn. Esta inauguración marcó un momento importante de Tzu Chi con la comunidad de Nueva York, debido a que fue el inicio de las operaciones de las clínicas móviles de visión. También fue parte importante de relaciones como la sostenida, desde 2016, con Eric Adams, alcalde de Nueva York, y que en 2019, fue el presidente del distrito de Brooklyn.



Tzu Chi colabora de cerca con el cuerpo de policía de esta ciudad. Foto/Hui Liu



El Alcalde Adams se prueba unos lentes en la clínica. Foto/Hui Liu



El alcalde comparte con los presentes en el operativo. Foto/Hui Liu



Voluntarios de Tzu Chi ayudan a pacientes. Foto/Hui Liu

Una cooperación que se mantiene con los años

El pasado 26 de febrero de 2023, Tzu Chi Nueva York llevó las dos clínicas móviles visuales hasta el Centro Comunitario del Departamento de Policía de Nueva York en Brooklyn (NYPD, por sus siglas en inglés), donde fueron atendidos 15 jóvenes. Mientras

eran examinados, Eric Adams, alcalde de Nueva York, pasó a saludarlos y a conocer más sobre el evento.

El alcalde mostró interés en conocer más sobre los próximos eventos de Tzu Chi en Nueva York y entabló conversación con Richard Yang, médico voluntario de TIMA, quien le ofreció información sobre los operativos dentales que la fundación organizará a partir del mes de marzo. Por su parte, el alcalde mostró su interés y compromiso para seguir apoyando las actividades de Tzu Chi en beneficio de los más necesitados del área metropolitana de Nueva York.

“Tenemos un memorándum de entendimiento con el Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York y con el Departamento de Salud, lo que significa que la ciudad nos permitirá ir a escuelas públicas para que podamos servir a los estudiantes. Además de los servicios de atención de la vista, también esperamos agregar servicios dentales alrededor de julio o agosto de este año”, explicó el doctor Yang Lian, miembro de la Asociación Médica Internacional Tzu Chi. En este mismo memorándum, Tzu Chi y el gobierno de Nueva York se comprometen a ofrecer ayuda a los solicitantes de asilo que llegan todos los días a la ciudad.

Vale destacar que durante este operativo, se contó con la colaboración de la detective Alicia Arquer, encargada de los asuntos comunitarios de la policía de Nueva York, quien nos ofreció el centro comunitario para albergar las clínicas y atender a los jóvenes. “Algo como esto nunca se había hecho, que yo sepa, no hay otro lugar donde entreguen lentes correctivos gratis en el momento. Definitivamente quiero continuar esta asociación con Tzu Chi y, con suerte, podemos recorrer toda la ciudad y brindar todos estos servicios. Me encanta ayudar a la comunidad. Esta fue mi motivación, y la motivación de nuestro equipo, para asegurarnos de que se haga”, expresó Alicia Arquer.

Fueron 15 los jóvenes pacientes que recibieron ayuda en este operativo. Uno de ellos fue Carlisle Ward, un niño de 10 años que fue el primero en recibir sus nuevos anteojos ese día. Un mes

atrás sus lentes se rompieron y su familia no contaba con el dinero suficiente para adquirir unos nuevos. Era difícil concentrarse en sus clases y su rendimiento empezó a verse afectado, hasta que Darra Ward, su madre, se enteró sobre el operativo de la clínica móvil de Tzu Chi y registró a su hijo para una consulta. “Me siento muy agradecida de que mi hijo ahora tenga lentes nuevos. Gracias a Tzu Chi”, dijo Darra Ward.




Voluntarios colaborando con los jóvenes. Foto/Hui Liu

El trabajo de la Fundación Médica de Tzu Chi y de sus clínicas móviles sigue creciendo en todo Estados Unidos y alrededor del mundo, gracias a importantes colaboraciones como la del alcalde Eric Adams, que se ha comprometido a seguir trabajando con la fundación en beneficio de todos los grupos vulnerables. 🌿

Ayuda global de la Fundación Budista Tzu Chi en 2023

Escrito por Gabriela Guandique



 **Argentina** – El 6 de marzo, se entregaron frutas y platos de comida a 160 personas sin hogar en Ituzaingó. Hoy, se sigue aplicando una modalidad de trabajo diferente que permite que personas pasen solo a recoger su plato de comida y frutas. Foto/Tzu Chi Argentina



El 12 de marzo, en medio de altas temperaturas, los voluntarios de Tzu Chi plantan árboles durante las primeras horas de la mañana para conservar y proteger el planeta. Foto/Tzu Chi Argentina




Turquía – Del 5 al 7 de marzo, Tzu Chi llega a la ciudad de Nurdağ en la provincia turca de Gaziantep, y lleva mantas para proteger del frío a los sobrevivientes del terremoto de Turquía ocurrido el 6 de febrero. Foto/ Mohammed Nimr Aljamal




México – A raíz del pasado sismo ocurrido en Turquía, el Municipio de Coahuayana de Hidalgo Michoacán, México, realiza la colecta de alcancías para ayudar a los sobrevivientes del terremoto. Foto/Voluntarios Tzu Chi México




 **Chile** – Tzu Chi Chile y la estación de abastecimiento de alimentos calientes La Salle (comedor La Salle) lanzan oficialmente la actividad de abastecimiento de alimentos calientes entregando 88 platos de comida. Foto/Tzu Chi Chile



 **Paraguay** – Marta Delgado, junto a otros voluntarios de Tzu Chi Paraguay, visitan un refugio en Capitán Bozzano en el barrio de Tacumbú el 27 de marzo, y llevan suministros para preparar cenas y meriendas para niños y ancianos locales. En la zona viven 343 familias que no cuentan con energía eléctrica ni agua potable. Foto/Tzu Chi Paraguay



 **Ecuador** – Voluntarios de Tzu Chi Ecuador llegan a la ciudad de Portoviejo para distribuir suministros de ayuda a 50 familias de escasos recursos. Foto/Tzu Chi Ecuador 🌱

Ayuda de Tzu Chi en Estados Unidos



◆ El 10 de marzo, la ruptura de un dique se quiebra en el Río Pájaro en el condado de Monterey debido a la tormenta atmosférica, generando una gran inundación afectando a miles de personas. Al enterarse, un equipo de Tzu Chi llega a la zona el 22 de marzo para evaluar los daños, distribuir mantas y comenzar con la misión de ayuda en caso de desastre. Foto/Andy Chiang



El 4 de marzo, 6 meses después de que el Huracán Ian, el más mortal en 100 años, impactara el estado de Florida, 13 voluntarios regresan a una de las zonas más afectadas para evaluar las condiciones de los sobrevivientes. Foto/Allen Tsai




Tzu Chi USA organiza un evento paralelo a la Conferencia 67 de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer de las Naciones Unidas que se lleva a cabo anualmente en la ciudad de Nueva York. Este evento examinó el papel de la educación digital y las herramientas para promover los derechos y las capacidades de las mujeres y las niñas en todo el mundo. Foto/Tzu Chi USA



- ◆ El 21 de marzo, el Centro de Servicio de Tzu Chi Las Vegas recibe una nueva Clínica Móvil de Visión para sus operaciones del próximo 21 de mayo. El centro acuerda con el gobierno que a partir de septiembre brindará asistencia visual mensual para escuelas con niños de escasos recursos. Foto/ Tzu Chi Las Vegas



- ◆ Voluntarios de Tzu Chi Boston responden a la solicitud del gobernador de Massachusetts y llevan paquetes de suministros básicos y mantas ecológicas para los nuevos inmigrantes de México, Venezuela, Cuba, Haití, Nicaragua y otros, que permanecen temporalmente en el centro de admisión. Foto/Pin Hau Chiou 



DIRECTORIO DE TZU CHI EN LAS AMÉRICAS

ARGENTINA

Buenos Aires
Tel: 54-11-49881634
tzuchiarg@gmail.com
Colpayo 458, Cap.
Fed., Buenos Aires,
Argentina

BOLIVIA

Santa Cruz
Tel: 591-3-3432284
mamisano@hotmail.
com
Av. Cristobal De
Mendoza No.1265
Santa Cruz, Bolivia

BRASIL

São Paulo
Tel: 55-11-55394091
Rua Correia Dias, 516
Paraíso, São Paulo, SP,
Brasil, CEP 04104-001

Rio De Janeiro

Tel: +55 (21) 25739005
tzuchirio@bol.com.br
Rua Gerson Ferreira
160 Ramos
Rio de Janeiro, Brasil

CANADÁ

Vancouver
Tel: 1-604-2667699
www.tzuchi.ca
8850 Osler Street
Vancouver, BC V6P 4G2

(Además hay oficinas
en Toronto, Ottawa,
Montreal, Calgary y
Edmonton. Por favor
visite www.tzuchi.ca/contact-us)

CHILE

Santiago
Tel: 56-2-22114704
tzuchichile@groups.
live.com
Hermanos Cabot
6740 Dpto 171,
Santiago, Chile

Chillán

Tel: 56-42-221788
taiwanltda@yahoo.
com.tw
5 DE Abril 535
Chillán, Chile

COSTA RICA

San José
Tel: 506-88-289801
dianacr@kimo.com
Apdo. 655-2150
Moravia, San Jose,
Costa Rica

EL SALVADOR

San Salvador
Tel: 503-7-7293905

ESTADOS UNIDOS

(Hay oficinas en 26
estados, visite www.tzuchi.us/es/oficinas)

Región Oeste

Tel: 1-909-447-7799
1100 S. Valley Center
Ave.
San Dimas, CA 91773

Región Noroeste

Tel: 1-408-457-6969
2355 Oakland Road
San Jose, CA 95131

Región Noreste

Tel: 1-718-888-0866
137-77 Northern Blvd.
Flushing, NY 11354

Región del Medio-Atlántico

Tel: 1-973-857-8666
150 Commerce Road
Cedar Grove, NJ
07009

Región del Washington DC

Tel: 1-703-707-8606
1516 Moorings Dr.
Reston, VA 20190

Región Sur

Tel: 1-713-270-9988
6200 Corporate Dr.
Houston, TX 77036

Región Central

Tel: 1-972-680-8869
534 W. Belt Line Rd.
Richardson, TX 75080

Región del Medio-Oeste

Tel: 1-630-963-6601
1430 Plainfield Rd.
Darien, IL 60561

Región de las Islas del Pacífico

Tel: 1-808-737-8885
1238 Wilhelmina Rise
Honolulu, HI 96816

Clínicas Médicas De Tzu Chi

Tel: 1-626-636-8700
1008 S. Garfield Ave.
Alhambra, CA 91801

ECUADOR

ruiz.jenyffer@gmail.
com

GUATEMALA

Cd. de Guatemala
Tel: 502-2-2327648
fchinstar yahoo.com.tw
16 Calle, 6-18, Zona 1
Cd. de Guatemala,
Guatemala

HONDURAS

jabccch@hotmail.com

MÉXICO

albertojacoin@hotmail.
com

PARAGUAY

Asunción
Tel: 595-21-333818
4686 Guanes, C/Dr.
Nestor Esculies y Felix
Bogado
Barrio Lambare,
Asuncion, Paraguay

Ciudad del Este

Tel: 595-61-512506
Edificio Globo No.17
C.D.E., Paraguay

REPÚBLICA DOMINICANA

Santo Domingo
Tel: 1-809-5300972
Av. Romulo
Betancourt No. 952
Plaza J.M. Mirador
Norte, Santo
Domingo, Rep. Dom.

ST. MAARTEN

Tel: 1-721-5863019
sxm_tzuchi2005@
yahoo.com
#18 LB Scott Rd. Cul
De Sac St. Maarten,
W.I., Netherlands



QUIÉNES SOMOS

La Fundación Budista Tzu Chi es una organización humanitaria internacional sin fines de lucro, fundada en 1966 por la Venerable Maestra Cheng Yen, una monja budista en Taiwán. Sus misiones de medicina, caridad, educación y cultura humanista, han brindado alivio a 128 países y continúan expandiéndose.

La primera oficina de la Fundación Budista Tzu Chi en los EE. UU., se estableció en 1989 dentro de la pequeña ciudad de Alhambra, California.

Todo empezó cuando Stephen Huang, un empresario estadounidense en busca de guía espiritual, visitó la fundación Tzu Chi en Taiwán. Ese viaje cambió su vida para siempre. Fue allí donde conoció a la Maestra Cheng Yen, una monja amable que había fundado una poderosa organización capaz de realizar un sueño aparentemente imposible para el beneficio de los demás.

Huang, lleno de asombro y admiración, se convirtió en discípulo de la maestra prometiendo llevar el espíritu de la misión de Tzu Chi hacia los Estados Unidos.

En 1989, la fundación estableció su primera oficina en los Estados Unidos y ahora cuenta con 65 oficinas por toda la nación, además de contar con oficinas en Latinoamérica y el Caribe. El corazón de Tzu Chi se encuentra en su nombre: “Tzu” por lo que en chino-mandarín significa compasión y “Chi”, alivio.



www.tzuchi.us/es



Fundación Budista Tzu Chi

1100 S. Valley Center Ave.

San Dimas, CA91773

Tel: 909.447.7799

www.tzuchi.us/es

NonProfit Org.
U.S. POSTAGE

PAID

San Dimas, CA
Permit No.36



El 5 de marzo, durante la inauguración de la sala de oftalmología en el Centro Médico de Tzu Chi Tijuana, se realiza también una distribución de ayuda para los residentes con necesidades urgentes.

Foto/Ying Dan Lai